








contents

	Introduction	4
	Before You Read	8
 1	CHAPTER ONE	
	Journey to Transylvania	10
	Understanding the Story	26
 2	CHAPTER TWO	
	Prisoner in Castle Dracula.....	28
	Comprehension Quiz	52
 3	CHAPTER THREE	
	The Ship of Doom.....	54
	Understanding the Story	60
 4	CHAPTER FOUR	
	Danger in the Night.....	62
	Comprehension Quiz	82
 5	CHAPTER FIVE	
	The Beautiful Lady.....	84
	Understanding the Story	90
 6	CHAPTER SIX	
	The Hunt for Dracula.....	92
	Comprehension Quiz	116
	APPENDIXES	
	1 Guide to Listening Comprehension....	119
	2 Listening Guide.....	122
 7	3 Listening Comprehension	126

Before You Read

The characters from *Dracula* are going to introduce themselves. Please greet them with a warm welcome.



Dracula

For centuries¹, I have lived in the dark in my Transylvania castle². The villagers³ all around know me and fear me. It's time to travel to a new land where the people do not know me. Therefore, I have sent for⁴ a young real estate⁵ lawyer⁶ from London. He will help me prepare to move there, but he will never leave my castle! Haha!

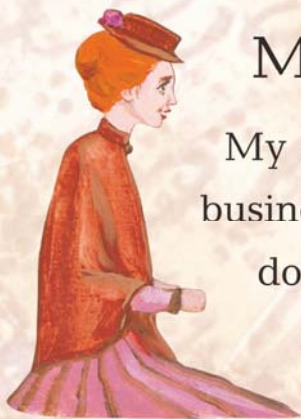
Jonathan Harker

I am a young lawyer in the real estate business. My boss has sent me to Transylvania to serve a very wealthy client named Count Dracula. This count⁷ wants to buy a property⁸ in London, and he has very specific needs. I must leave my beautiful fiancée⁹, Mina, to attend to¹⁰ this business. When I return after several weeks, we will get married.



1. century ['sentʃəri] (n.) 世紀
2. castle ['kæsl] (n.) 城堡
3. villager ['vɪlɪdʒər] (n.) 村民
4. send for 派人去叫
5. real estate 房地產

6. lawyer ['lɔːjər] (n.) 律師
7. count [kaʊnt] (n.) 伯爵
8. property ['prɒ:pərti] (n.) 財產
9. fiancée [ˌfi:ə:n'seɪ] (n.) 未婚妻
10. attend to 關心；注意



Mina

My darling¹¹ Jonathan has been called away¹² on business to a strange country I have never heard of. I do hope he will be safe! When he returns, we will marry! For now, I will help my best friend, Lucy, prepare for her own wedding to a nice English gentleman.



Arthur Holmwood

I am a wealthy English gentleman who has an estate¹³ in London. I am to¹⁴ be married soon, to a beautiful young lady named¹⁵ Lucy. However, she has fallen seriously ill. I would do anything to help her!



Van Helsing

I am a professor¹⁶ and doctor who lives in Amsterdam. I specialize in¹⁷ strange illnesses. One of my former students, Dr. John Seward has called me to London to help care for a sick young woman. I wonder what has happened to this young lady.

11. darling ['dɑ:rlɪŋ] (a.) 親愛的

12. call away 叫走

13. estate [ɪ'steɪt] (n.) 資產

14. be + to 即將

15. name [neɪm] (v.) 名為；叫做

16. professor [prə'fesə] (n.) 教授

17. specialize in 專攻



Journey¹ to Transylvania



In early 1897, the London lawyer² Jonathan Harker traveled from London to Transylvania to meet a client³ named Count Dracula. Harker worked in real estate⁴; the count wanted to buy

some property⁵ in London. This is Harker's journal⁶:

3 May

Count Dracula told me to stay at the Golden Krone Hotel in Bistritz. This is a scenic⁷ town in the shadow of the Carpathian Mountains. As soon as I arrived, the innkeeper's⁸ wife gave me a letter.

It read,

1. journey ['dʒɜːrni] (n.) 旅程
2. lawyer ['lɔːjə] (n.) 律師
3. client ['klaɪənt] (n.) 客戶
4. real estate 房地產

5. property ['prɒ:pərti] (n.) 財產；產業
6. journal ['dʒɜːrnəl] (n.) 日誌
7. scenic ['si:nɪk] (a.) 風景秀麗的



4 May

When I asked the innkeeper about the Count, he acted strangely. Before, he understood my basic German well. But when I asked about Dracula, he told me he didn't understand. He and his wife gave each other frightened¹¹ looks. Finally, after I kept asking¹², they told me that they knew nothing. Then they made the sign¹³ of the cross. This was all very odd¹⁴.

8. innkeeper [ˈɪn,ki:pər] (n.) 旅館主人
9. coach [kəʊtʃ] (n.) 馬車
10. reserve [rɪˈzɜ:rv] (v.) 預約
11. frightened [ˈfraɪnd] (a.) 驚恐的

12. keep V-ing 持續地做某事
13. sign [saɪn] (n.) 手勢；符號
14. odd [ɔ:d] (a.) 詭異的；奇特的

Just as I had finished packing¹ my suitcase for the trip, the old lady nervously came into my room.

“Young Herr², do you really have to go?” she asked.

I replied I had to go, as it was business. She asked me if I really knew where and what I was going to do. Finally, she got on her knees and begged me not to go. “What silliness³,” I thought. I helped her stand up and told her firmly⁴ that it was my business to go, and nothing could interfere⁵ with that. She wiped⁶ tears from her eyes. Then she took off the



1. pack [pæk] (v.) 打包
2. Herr [hɛ:r] (n.) 先生
3. silliness ['sɪlɪnɪs] (n.) 愚蠢
4. firmly ['fɜ:rnli] (adv.) 堅定地
5. interfere [ˌɪntər'fɪr] (v.) 妨礙；干涉
6. wipe [waɪp] (v.) 擦拭
7. crucifix ['kru:sɪfɪks] (n.) 十字架
8. for one's sake 為了……的緣故
9. townspeople ['taʊnzpi:pəl] (n.) 鎮民
10. Satan ['seɪtən] (n.) 撒旦；魔鬼
11. vampire ['væmpaɪr] (n.) 吸血鬼
12. quaint [kweɪnt] (a.) 古怪的
13. superstition [ˌsu:pər'stɪʃən] (n.) 迷信



crucifix⁷ that hung around her neck and put it around my neck.

“For your mother’s sake⁸,” she said before leaving my room.

I am writing this as I wait for the coach. There are many townspeople⁹ around the inn talking about me. I looked up in my dictionary the few words I could catch. If I am right, these words are “Ordog,” which means Satan¹⁰, and “vrolok,” which means something that is either wolf or vampire¹¹. These are quaint¹² superstitions¹³.

Here comes the coach now. Better late than never!



5 May

I am at Count Dracula's castle¹ now. The journey took many hours, and it was a strange one.

We soon left the inn behind and entered a wild and beautiful countryside. Before us lay a green sloping² land full of forests and woods, with steep³ hills to the right and left. The afternoon sun brought out all the glorious⁴ colors of this

1. castle ['kæsl] (n.) 城堡

2. sloping ['slɔ:pɪŋ] (a.) 坡度的；斜的

3. steep [sti:p] (a.) 陡峭的

4. glorious ['glɔ:riəs] (a.)
壯麗的；極好的

5. sink [sɪŋk] (v.) 沉沒

6. passenger ['pæsiŋdʒə] (n.) 乘客

7. urge [ɜ:rdʒ] (v.) 催促

8. lash [læʃ] (v.) 鞭打

9. unmercifully [ʌn'mɜ:rsɪfəli]
(adv.) 冷酷地；無情地

10. whip [wɪp] (n.) 鞭子



beautiful range.

Soon the sun sank⁵ low behind us. At dark, the passengers⁶ became excited, and it seemed they were urging⁷ the driver to go faster. He lashed⁸ the horses unmercifully⁹ with his long whip¹⁰ to pick up their speed¹¹. Then the mountains closed in on either side. We were entering the Borgo Pass.

It was obvious¹² that something very exciting was expected, but though I asked each passenger, no one would give me the slightest¹³ explanation¹⁴. I was looking for a driver who would take me to the Count. I expected to see lamps through the blackness¹⁵, but all was dark.

I was thinking about what I was going to do when the driver, looking at his watch, said, “There is no coach waiting for you here. Perhaps the Count does not expect you after all¹⁶. You should come on to Bukovina and return tomorrow or the next day, or even better, the day after that.”

11. pick up one's speed 加速
12. obvious ['ɑ:bviəs] (a.) 明顯的
13. slightest ['slɑ:tɪst] (a.) 最不重要的

14. explanation [ˌɛksplə'neɪʃən] (n.) 解釋
15. blackness ['blækni:s] (n.) 黑暗
16. after all 到底；結果

But no sooner had he spoken these words than another coach came up from behind us. This caused our horses to become agitated¹, and my fellow passengers all shouted and made the sign of the cross. Four beautiful horses pulled the new coach alongside² our own. The driver was a tall man with a long brown beard³. A large black hat hid his face from view⁴, but his eyes seemed to glow⁵ red in the light of our lamps.



1. agitate [ˈædʒɪteɪt] (v.)
使激動；使焦慮
2. alongside [əˈlɔːŋˈsaɪd] (adv.)
與……並排
3. beard [bɪəd] (n.) 鬍鬚
4. view [vjuː] (n.) 視野；觀察
5. glow [gləʊ] (v.) 發光；發紅
6. stammer [ˈstæməɪ] (v.) 結巴地說
7. suppose [səˈpəʊz] (v.) 猜想；認為
8. deceive [dɪˈsiːv] (v.) 欺騙；蒙蔽
9. swift [swɪft] (a.) 快速的
10. reveal [rɪˈviːl] (v.) 暴露；顯露
11. hand out 分給
12. leap [li:p] (v.) 跳躍
(leap-leapt-leapt)
13. grip [grɪp] (n.) 緊握；夾住
14. rein [reɪn] (n.) 韁繩
15. lurch [lɜːrtʃ] (v.) 搖晃；蹣跚
16. hurtle [ˈhɜːrtl] (v.) 猛衝；飛馳